GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *marzec* 1915.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *mars* 1915.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Temperature en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne* Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru według skali Beaufort'a (0—12) [2] *Direction et vitesse du vent d'après l'échelle Beaufort (0—12)* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	—0·5	6·3	3·1	6·9	0·5	731·63	4·03	70·7	9·0	5·0	Z. 3	Pd. Pd. Z. 5	Pd. W. 3	0·09	Śn.	—220		
2	—1·4	2·2	—1·4	2·9	—2·4	31·64	3·40	75·7	6·3	2·3	Pd. Z. 1	Z. 5	Z. Pn. Z. 4	2·50	Sz. Śn.	—220		
3	—0·6	—0·2	—2·3	1·3	—3·1	37·40	3·53	82·7	10·0	0·2	Z. Pn. Z. 4	Z. Pn. Z. 5	Pn. Z. 5	2·81	Śn.	—220		
4	—4·2	—1·6	—2·7	—0·1	—4·5	45·59	2·73	72·3	9·3	3·4	Z. Pn. Z. 1	Z. Pn. Z. 4	Z. Pn. Z. 4	—	Śn.	—224		
5	—4·2	—0·8	—3·9	—0·4	—6·8	40·67	2·83	76·7	10·0	—	Pd. Z. 1	Pn. W. 1	Pn. W. 1	3·03	Śn.	—226		
6	—5·1	—1·7	—3·0	—1·6	—8·0	32·99	3·20	89·3	10·0	—	W. Pd. W. 3	W. Pn. W. 4	W. 5	6·86	Śn.	—228		
7	—8·5	—3·1	—8·4	—2·1	—8·8	34·54	2·23	89·0	4·7	3·7	W. Pn. W. 3	W. Pd. W. 3	W. Pn. W. 3	—	—	—228		
8	—8·8	2·4	—4·4	—2·0	—9·5	39·75	2·27	73·0	9·7	1·5	W. Pn. W. 3	W. 5	W. Pn. W. 6	—	Śn.	—230		
9	—9·0	—3·0	—6·9	—2·5	—9·8	45·53	2·03	72·0	3·7	6·8	Pn. Pn. W. 4	W. 3	Pn. Pn. W. 3	—	Śn.	—230		
10	—10·1	—4·2	—7·0	—3·8	—11·1	743·78	2·00	74·0	9·7	—	Pn. Pn. W. 3	W. 5	Pn. W. 5	2·26	Śn.	—226		
11	—9·1	4·3	—5·6	—2·7	—9·2	39·80	1·67	61·0	10·0	—	Pn. 3	Pn. Pn. Z. 2	Z. Pn. W. 3	1·06	Śn.	—230		
12	—10·8	—1·2	0·6	1·1	—11·6	38·91	3·03	80·3	9·7	—	Z. Pn. Z. 2	Pd. Z. 4	Pd. Z. 5	4·16	Śn.	—230		
13	1·2	1·8	1·9	2·4	0·9	37·46	4·60	90·0	10·0	—	Z. 2	Z. Pn. Z. 1	Z. Pd. Z. 3	2·89	Śn. D.	—232		
14	1·3	2·1	1·7	2·6	1·2	38·22	4·87	93·7	10·0	—	Z. 2	Z. Pd. Z. 1	Z. Pd. Z. 1	3·98	Śn. D.	—226		
15	1·7	3·7	2·9	4·2	1·3	40·76	5·07	91·0	10·0	—	Z. Pn. Z. 2	Z. 4	Z. Pd. Z. 4	0·33	D.	—200		
16	3·6	5·2	5·1	5·9	3·1	35·51	5·17	81·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 5	Z. Pn. Z. 6	Z. Pd. Z. 6	0.76	D.	—124		
17	0·7	1·0	0·0	4·4	—1·3	35·31	3·63	76·0	10·0	1·2	Z. 5	Pn. Z. 5	Z. Pd. Z. 2	0·29	Śn.	—12		
18	0·0	3·4	1·1	3·8	—0·5	34·78	4·47	87·0	10·0	—	Z. 2	Z. Pd. Z. 1	Pn. Pn. W. 3	—	Śn. Kr.	—18		
19	0·1	5·8	6·2	7·2	0·3	29·22	4·93	80·7	9·3	1·1	W. Pn. W. 4	W. 3	W. Pd. W. 1	0·69	D.	—20		
20	3·5	—0·3	—2·2	5·0	—3·1	734·92	2·97	64·3	9·0	4·6	Pd. Z. 3	Z. Pn. Z. 7	Z. Pn. Z. 6	—	Śn.	—50		
21	—4·3	4·0	1·1	5·3	—4·6	48·57	2·93	63·3	0·0	10·9	Pd. Pd. Z. 3	Pd. Z. 3	Z. Pd. Z. 3	—	—	—28		
22	1·3	8·6	2·5	9·7	1·1	50·20	3·23	53·3	0·3	10·4	Z. 2	Pd. Z. 4	Z. Pd. Z. 1	—	—	—74		
23	—1·6	9·6	4·5	9·8	—2·3	50·37	3·57	60·3	5·3	9·5	Z. Pn. Z. 1	W. Pd. W. 1	W. Pn. W. 2	—	Sz.	—110		
24	1·4	10·9	6·2	11·8	0·6	48·14	4·23	62·0	2·7	11·0	Pn. W. 1	W. Pd. W. 1	Pd. Z. 1	—	—	—126		
25	1·6	14·7	9·2	15·8	0·7	39·44	4·67	58·3	6·7	8·2	Z. 1	Pd. Pd. Z. 4	Pd. 1	0·67	Sz. D.	—136		
26	8·0	2·2	1·5	8·8	0·0	33·16	4·87	79·3	10·0	—	Pd. Pd. Z. 3	Z. 5	Pn. Z. 1	0·72	D. Śn.	—120		
27	0·0	5·4	2·6	6·5	—0·6	33·05	3·70	68·0	9·0	3·3	W. Pn. W. 1	Pd. W. 3	W. Pn. W. 3	0·95	Śn. D.	—74		
28	1·6	1·0	—1·2	3·1	—1·4	31·01	4·23	88·7	10·0	—	Pn. Pn. W. 2	Pn. 2	Pd. 1	5·37	Śn.	—84		
29	—1·7	0·4	—2·4	1·1	2·4	35·76	3·50	84·3	10·0	—	Pn. 1	Pn. W. 2	W. 2	1·59	Śn.	—114		
30	—2·8	—0·9	—0·8	—0·6	—2·8	736·32	3·50	84·7	10·0	—	W. Pn. W. 3	Pn. Pn. W. 2	W. Pn. W. 2	0·03	D.	—132		
31	—0·6	1·3	0·1	1·3	—1·1	40·86	3·97	86·3	10·0	—	W. Pn. W. 2	Pn. W. 2	Pn. Pn. W. 1	1·51	Śn.	—150		
Przeciętn. Moyenne	—1·82	2·12	0·07	3·39	—3·09	738·58	3·58	76·1	8·2	Suma 83·1	2·5	3·3	2·9	Suma 42·55	—	—152		

[1] Od 0 — 10 / *De 0 — à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2] Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3] D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg. *neige.* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad. *grêle.* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła. *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku / *Population au commencement de l'année* 170.203[1]), w tem M. / *y compris H.* 83.948 (wojska / *militaires* 9.384); K. / *F.* 86.255; Chrz. / *Chrét.* 134.253; Izrael. / *Israél.* 35.950.

Ogół małżeństw / *Total général: des mariages* 27. urodzin / *des naissances* 246; skonów ogółem / *des décès* 280. skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 194.

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	15	—	—	—	—	—	15
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—		—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	12	—	—	12
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	15	—	—	12	—	—	27

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	26	—	—	26
Wdowi — *Veufs*	1	—	—	1
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	27	—	—	27

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants* ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés* ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux* 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois* 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	90	83	17	10	200	1	2	—	—	3	108	95	203	—	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	13	18	7[2])	8[2])	46	—	1	—	—	1	20	27	47	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	107	102	24	18	251	1	3	—	—	4	132	122	255	—	1	—	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'apres les depositions des sages-femmes.

[2]) W tem 7 chłopców i 6 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych.
Dont 7 garçons et 6 filles de mariages israélites rituels.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — *Age, sexe et domicile des décédés*	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Total*
Ogółem zmarło — *Total des décès*: M. — *H.*	26	1	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	7	30	5	3	7	—	6	11	5	—	—	17	8	—	3	2	3	2	5	—	—	—	5	4	6	2	1	—	162
Ogółem zmarło — *Total des décès*: K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	5	20	3	—	5	2	7	16	1	1	—	15	8	—	2	—	—	—	2	—	—	—	4	20	1	—	3	—	118
Ogółem zmarło — *Total des décès*: Razem — *Ensemble*	27	1	—	1	—	1	1	1	1	—	—	—	12	50	8	3	12	2	13	27	6	1	—	32	16	—	5	2	3	2	7	—	—	—	9	24	7	2	4	—	280
0—1 miesięcy — *mois*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3
0—1 miesięcy — *mois*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	5
0—1 rok — *an*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	14
0—1 rok — *an*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	2	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	20
1—5 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	13
1—5 lat — *ans*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
5—10 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
5—10 lat — *ans*: Dz. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat — *ans*: Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat — *ans*: Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat — *ans*: M. — *H.*	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	36
15—30 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
30—50 lat — *ans*: M. — *H.*	10	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	13	1	2	1	—	1	3	2	—	—	1	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	—	43
30—50 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	1	—	1	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	14
50—70 lat — *ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	5	—	3	3	2	—	—	4	2	—	—	—	2	2	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	33
50—70 lat — *ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	1	3	8	1	—	—	3	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	1	—	—	—	29
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	17
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3	—	3	3	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	1	—	30
wiek nieznany — *âge inconnu*: M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany — *âge inconnu*: K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	2	—	3	2	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	20
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	10
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	1	—	—	—	—	6	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	3	5	—	—	1	—	25
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	11
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	5	1	—	2	—	1	3	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	1	—	—	24
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	6
VIII. Kaźmierz	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	—	—	—	3	3	—	—	—	6	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	4	—	—	—	—	29
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	4
Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	8	30	7	2	10	2	13	18	5	1	—	27	13	—	5	1	—	2	5	—	—	—	9	24	2	2	3	—	194
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	10	3	—	5	1	3	5	1	—	—	2	5	—	1	1	—	2	3	—	—	—	—	3	—	1	1	—	55
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	25	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	17	1	1	2	—	—	6	1	—	—	3	1	—	—	1	2	—	2	—	—	—	—	—	5	—	1	—	74
Razem — *Ensemble*	25	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	4	20	1	1	2	—	—	9	1	—	—	5	3	—	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	5	—	1	—	86
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	25	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	4	20	1	1	2	—	—	8	—	—	—	5	3	—	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	5	—	1	—	84

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 3; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 4; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 2; tężec — *tétanos* 1; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 1; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* 1; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; ropień — *abcès* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —.

3 b) Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	rzymsko-katolickie K. - *F.*	rzymsko-katolickie Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	grecko-katolickie K. - *F.*	grecko-katolickie Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	protestanckie K. - *F.*	protestanckie Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	mojżeszowe K. - *F.*	mojżeszowe Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	inne K. - *F.*	inne Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	Ogółem K. - *F.*	Ogółem Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	66	51	117	2	—	2	—	—	—	4	4	8	—	—	—	72	55	127
2) małżeński — *mariés*	63	21	84	3	—	3	1	—	1	8	3	11	1	—	1	76	24	100
3) wdowi — *veufs*	9	31	40	—	—	—	—	—	—	2	6	8	—	—	—	11	37	48
4) rozwiedziony — *divorcés*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
5) niewiadomy — *inconnu*	1	2	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4
Ogółem — *Total*	140	105	245	6	—	6	1	—	1	14	13	27	1	—	1	162	118	280

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Cholera azyat. *Cholera asiat.*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphterie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidemique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	3
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
IV. Piasek	—	1	—	—	3	—	4	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	11	10
V. Kleparz	—	—	—	—	2	—	5	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	11	10
VI. Wesoła	—	—	1	—	10	—	7	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	23	19
VII. Stradom	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	5	3	—	—	—	1	—	2	—	—	1	12	8
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
X. Zakrzowek	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	4	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVI. Łobzow	—	—	—	—	—	—	3	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	8	8
XVII. Krowodrza	—	—	1	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4
XVIII. Warszawskie	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	4
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Krakow razem — *Cracovie en tout*	—	4	2	—	17	—	32	18	1	7	—	4	—	7	—	2	1	95	78
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	4	—	—	3	—	5	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	17	17
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	6	—	—	5	4	72	5	—	19	—	—	—	1	—	—	2	114	112
Ogółem — *Total*	—	14	2	—	25	4	109	26	1	28	—	4	—	8	—	2	3	226	207

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	3	—	2	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	2	—	1	—	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—
Razem — *Total*	7	—	3	—	1	—	—	—	11		—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	3	—	1	1	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	255·34	Bydło rogate nad 400 kg. — *Betail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	553	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	12.610
— nad 90° — *sur 90°*	„	689·18	— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	321	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		2.636
Wino — *Vins*	„	990·98	— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	299	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·34
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	20·36	— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	1.224	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	511
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—	Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	8	Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		1
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	1·34	Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—	Jelenie — *Cerfs*	„	—
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	0·43	Świnie — *Porcs*	„	4.707	Sarny — *Chevreuils*	„	2
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	97·61	Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	768·70	Zające — *Lièvres*	„	12
Piwo — *Bière*	„	7.531·85	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	753	Ryby — *Poissons*	100 kg.	354·95
Porter — *Porter*	„	—				Owoce — *Fruits*	„	2.327·68
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	89·65				Owies — *Avoine*	„	1.267·49
						Siano — *Foin*	„	4.126·46
						Słoma — *Paille*	„	4.354·78

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	16	—	20	17	53	143	—	287
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	16	—	19	11	46	106	—	244
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	74	6	131	71	282	1056	—	3290
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	156	92	42	—	290	—	—	489
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	91	65	48	55	259	—	—	13
7. Z Węgier — *De Hongrie*	24	23	79	—	126	—	—	73
8. Z innych państw — *D'autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	377	186	339	154	1056	1305	—	4396
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	362	178	285	137	962	1281	—	4340
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	15	8	54	17	94	24	—	56
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	377	186	339	154	1056	1305	—	4396
3) Bito w ciągu *marca*: — On a abattu pendant le mois de *mars*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	486		357	329	1172	1232	8	4778

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	76	—	78	—
Żyto — *Seigle*	„	56	—	58	—
Jęczmień — *Orge*	„	48	—	50	—
Owies — *Avoine*	„	52	—	56	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—		—
Ryż cały — *Riz*	„	115	—	120	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	110	—	112	—
Kukurudza — *Maïs*	„	50	—	52	—
Fasola — *Haricots*	„	96	—	108	—
Soczewica — *Lentilles*	„	180	—	190	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	9	—	9	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	8	—	10
Marchew — *Carottes*	„	—	36	—	40
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	40	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	18	—	20	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	18	—	20	—
Słoma — *Paille*	„	8	—	8	40
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	10	1	20
Mąka: 67% żytnia i 33% jęczmienna — *Farine: 67% de seigle, 33% d'orge*	„	—	86	—	90
Chleb żytni — *Pain de seigle*	„	—	62	—	62
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	„	1	06	1	06
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	86	—	88
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	78	—	82
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	74	—	80
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	1	40	1	60
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	20	—	20
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	40	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	40	—	40
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	20	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	40	4	60
Ser — *Fromage*	„	1	10	1	20
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	7	—	7	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	17	—	17	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	15	—	16	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	28	—	28	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	40	2	80
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	76	—	76
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	96	1	—

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	144	—	192	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	280	—	320	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	96	—	204	—
Owca — *Brebis*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	2	64	2	64
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	2	24	2	24
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3	—	3	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	2	80	2	80
„ baranie — *Viande de mouton*	„	2	80	2	80
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	10	—	16	—
Kaczki — *Canards*	„	6	—	8	—
Indyki — *Dindons*	„	16	—	20	—
Kury — *Poules*	„	6	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	40	2	50
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	4	20
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	3	70	3	70
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	6	40	6	40
Kiełbasa — *Saucisse*	„	3	44	4	16
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	3	40	3	40
Słonina — *Lard*	„	4	—	4	—
Smalec — *Saindoux*	„	4	—	4	20
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	16	—	20
Kiszki — *Boudins*	„	—	20	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—		—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	40	4	60
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	80	6	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	90	—	92
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	32	—	48
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	80	4	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	80	3	—
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	80	4	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	76	—	76

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie